

## Höflichkeitsübersetzung

**Antwort auf die schriftliche Frage Nr. 2 geschickt an die Exekutiven der Grossregion, gemäss Artikel 13 der Geschäftsordnung des Interregionalen Parlamentarier-Rates von Herrn Christoph GRIMM, Vorsitzenden des Landtags Rheinland-Pfalz.**

- In Antwort auf die schriftliche Frage von Herrn GRIMM, Vorsitzender des Landtags Rheinland-Pfalz bezüglich der Angleichung der Tarife der grenzüberschreitenden Zahlungen an diejenigen der Landeszahlungen in der Euro-Zone, habe ich die Ehre ihn über folgende Elemente zu benachrichtigen :
- mit einer Note vom 27. September 2001 habe ich die Verwaltung für Aussenbeziehungen der wallonischen Region damit beauftragt, den durch den interregionalen gewerkschaftlichen Rat Saar-Lor-Lux/Trier-Westpfalz in diesem Sinne ausgedrückten Besorgnissen Folge zu leisten.
- Auf diese Grundlage haben meine Dienste, am 9. Oktober 2001, den luxemburgischen Vorsitz des « Gipfels der Grossregion » gebeten, diese Besorgnisse in dem Text der gemeinsamen Erklärung zu übertragen, die an die Chefs der in Bad-Mondorf am 12. November 2001 zusammengetretenen Exekutiven der Regionen unterbreitet werden musste.
- In dieser Hinsicht umfasst die gemeinsame Erklärung folgende Stellungnahme :  
(...) Die Gipfelteilnehmer bedauern dass heutzutage die Kosten der grenzüberschreitenden Überweisungen eine Behinderung darstellen für die wirtschaftlichen Unternehmer, die über die Grenzen hinaus arbeiten. In Bezug auf diese Lage möchten sie, dass die Tarife der Überweisungen in der Euro-Zone dieselben wären wie für Landesüberweisungen. ».
- Im Namen der wallonischen Region habe ich dieser Meinung zugestimmt ; daraus geht hervor dass, für diese Region, ist die Antwort auf die Doppelfrage von Herrn Christoph GRIMM positiv.

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

Anlagen: Texte der interregionalen parlamentarischen Frage und der gemeinsamen Erklärung vom 12. November 2001.